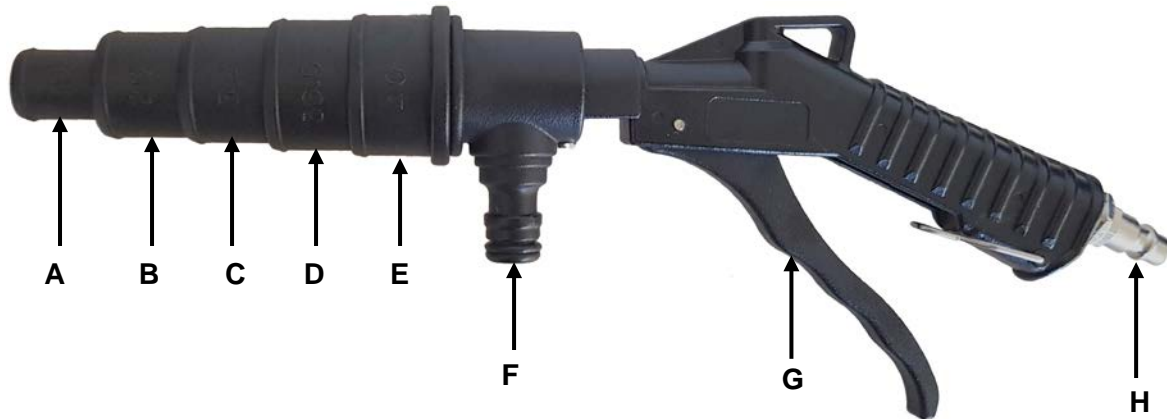


Kühlsystem-Reinigungspistole



Komponenten

A	19 mm Kühlschlauchanschluss
B	29 mm Kühlschlauchanschluss
C	32 mm Kühlschlauchanschluss
D	36,5 mm Kühlschlauchanschluss

E	40 mm Kühlschlauchanschluss
F	1/2" Wasseranschluss
G	Auslöser
H	1/4" Druckluftanschluss

Achtung: Lesen Sie vor der Benutzung der Reinigungspistole die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachlesen gut auf. Händigen Sie diese Anleitung bei Weitergabe der Reinigungspistole an Dritte aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Reinigungspistole dient zum Reinigen/Spülen von KFZ-Kühlsystemen.

Sicherheitshinweise

- Lassen Sie keine Kinder mit der Reinigungspistole oder der Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass die Reinigungspistole ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt wird.
- Richten Sie die Reinigungspistole niemals auf sich, andere Personen oder Tiere.
- Nehmen Sie keine Änderungen an der Reinigungspistole vor.
- Halten Sie sich an Sicherheitsvorschriften, Arbeitsplatzbestimmungen und Arbeitsschutzvorschriften des jeweiligen Landes oder Verwendungsgebietes z.B. die deutschen Unfallverhütungsvorschriften.
- Die Reinigungspistole darf nur von sachkundigen Personen in Betrieb genommen und gewartet werden, die diese Anleitung gelesen hat und alle Sicherheitshinweise befolgt.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt, Stolpern, Ausrutschen und Stürze sind die Hauptgründe für schwere Verletzungen oder sogar tödliche Unfälle.
- Die Reinigungspistole ist nicht für den Gebrauch in explosionsgefährdeten Räumen bestimmt und darf nicht in Kontakt mit spannungsführenden Teilen gebracht werden.
- Bei Verwendung, Reparatur oder Wartungsarbeiten muss stets ein entsprechender Augen- und Gesichtsschutz getragen werden (Schutzbrille, Gesichtsmaske). Auch kleine Splitter, die beispielsweise durch die Abluft hochgewirbelt werden könnten, führen zu Augenverletzungen und damit zur Erblindung. Dies gilt auch für alle weiteren Personen, die sich im Gefahrenbereich aufhalten.
- Beenden Sie die Arbeit mit der Reinigungspistole sofort, wenn diese eine Funktionsstörungen aufweist und lassen Sie die Reinigungspistole durch eine autorisierte Werkstatt überprüfen.
- Benutzen Sie die Reinigungspistole nur zum Reinigen/Spülen von KFZ-Kühlsystemen und verwenden Sie keine Lösungsmittel, Reiniger oder Chemikalien.
- Betätigen Sie den Auslöser der Reinigungspistole erst, wenn alle Schläuche installiert sind

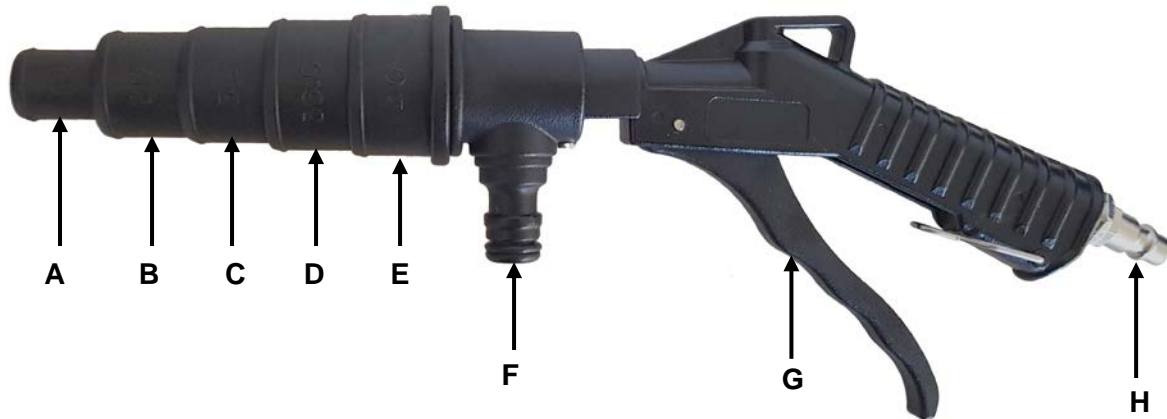
Verwendung

Achtung: Verbinden Sie die Reinigungspistole immer zuerst mit dem Kühlerschlauch, danach mit dem Wasserschlauch und zuletzt mit der Druckluft.

1. Kühlflüssigkeit in einen geeigneten Behälter ablassen. Entsorgungsvorschriften sind zu beachten
2. Zwei Kühlerschläuche vom Kühlkreislauf trennen.
3. Einen Schlauch mit der geeigneten Größe der 5-stufigen Düse verbinden und mit einer Schlauchschelle sichern (siehe Abb. Punkt 1).
4. Den zweiten Schlauch als Ablauf in einen geeigneten Behälter führen. Entsorgungsvorschriften sind zu beachten.
5. 1/2" Kupplung des Wasserschlauchs an die Reinigungspistole anschließen (siehe Abb. Punkt 2).
6. Die Reinigungspistole mit dem Druckluftsystem verbinden (siehe Abb. Punkt 3).
7. Auslöser der Reinigungspistole betätigen (siehe Abb. Punkt 4). Aufgrund der Druckluft, die den Wasserdruck und dementsprechend die Reinigungswirkung erhöht, wird das Kühlsystem nun ohne Lösungsmittel oder aggressive Chemikalien gereinigt / gespült.
8. Nach dem Reinigungsvorgang ist die Reinigungspistole zuerst von der Druckluft, im Anschluss daran vom Wasserschlauch und zum Schluss vom Kühlerschlauch zu trennen.



Cooling System Cleaning Gun



Components

A	19 mm cooling hose connection
B	29 mm cooling hose connection
C	32 mm cooling hose connection
D	36.5 mm cooling hose connection

E	40 mm cooling hose connection
F	1/2" Water connection
G	Trigger
H	1/4" compressed air connection

Attention: Before using the cleaning gun, read the operating instructions carefully and keep the instructions in a safe place for future reference. Hand over these instructions when you pass on the cleaning gun to a third party.

Intended use

This cleaning gun serves to clean/rinse car cooling systems.

Safety information

- Do not let any children play with the cleaning pistol or the packaging.
- Make sure that the cleaning gun is stored out of the reach of children.
- Never aim the cleaning gun at yourself, other persons or animals.
- Do not make any changes to the cleaning gun.
- Comply with the safety requirements, workplace regulations, and occupational health and safety regulations of the respective country or field of application, e.g. the German accident prevention regulations.
- The cleaning gun must only be operated and serviced by qualified persons who have read these instructions and followed all safety information.
- Keep the work area clean and tidy. Tripping, slipping, and falling are the main reasons for serious injuries or even fatal accidents.
- The cleaning gun is not intended for use in explosion-hazardous areas and must not be brought in contact with live parts.
- An appropriate eye and face protection must always be worn (safety goggles, face mask) during use, repair or maintenance work. Even small fragments, which for example could be stirred up by the exhaust air, may cause eye injuries and thereby blindness. This applies to all other persons who are in the danger area.
- Stop the work with the cleaning gun immediately if it exhibits any malfunction and have the cleaning gun checked by an authorised workshop.
- Use the cleaning gun only for cleaning/rinsing car cooling systems and do not use any solvents, cleaners or chemicals.
- Do not press the trigger until all hoses are installed.

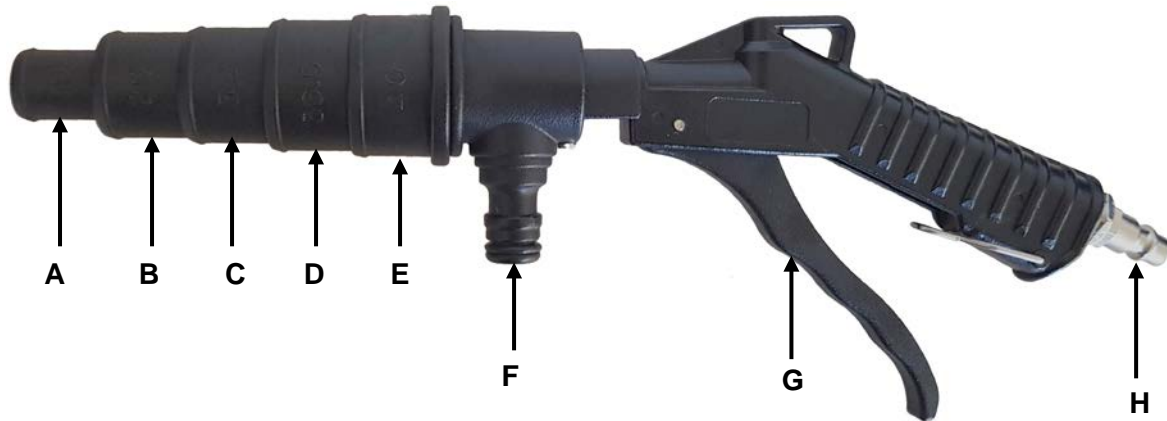
Use

Attention: Always first connect the cleaning gun to the cooling hose, then to the water hose and finally to the compressed air.

1. Drain the coolant into a suitable container. Observe disposal regulations.
2. Separate two radiator hoses from the cooling circuit.
3. Connect a hose with the proper size of the 5-stage nozzle and secure with a hose clamp (see photo, item 1).
4. Direct the second hose as a drain into a suitable container. Observe disposal regulations.
5. Connect 1/2" coupling of the water hose to the cleaning gun (see photo, item 2).
6. Connect the cleaning gun to the compressed air system (see photo, item 3).
7. Press trigger of the cleaning gun (see photo, item 4). Because of the compressed air, which increases the water pressure and thus the cleaning action, the cooling system is cleaned without any solvents or aggressive chemicals.
8. After the cleaning procedure, the cleaning gun is separated first from the compressed air, then from the water hose and finally from the radiator hose.



Pistolet de nettoyage du système de refroidissement



Composants

A	Raccord pour flexible de refroidissement 19 mm
B	Raccord pour flexible de refroidissement 29 mm
C	Raccord pour flexible de refroidissement 32 mm
D	Raccord pour flexible de refroidissement 36,5 mm

E	Raccord pour flexible de refroidissement 40 mm
F	Raccord d'eau de 1/2"
G	Déclencheur
H	Raccord d'air comprimé de 1/4"

Attention : Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le pistolet de nettoyage et conservez-le en lieu sûr pour consultation ultérieure. Si vous transmettez le pistolet de nettoyage à des tiers, veuillez également leur remettre ce mode d'emploi.

Utilisation conforme

Ce pistolet de nettoyage sert à nettoyer/rincer le système de refroidissement de véhicules motorisés.

Consignes de sécurité

- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec le pistolet de nettoyage ou avec son emballage.
- Assurez-vous que le pistolet de nettoyage soit toujours rangé hors de la portée d'enfants.
- Ne dirigez jamais le pistolet de nettoyage vers vous-même, d'autres personnes ou des animaux.
- N'apportez aucune modification au pistolet de nettoyage.
- Respectez les consignes de sécurité, les règlements concernant le lieu de travail et les dispositions de sécurité au travail locales, par ex. les instructions françaises relatives à la prévention des accidents.
- L'utilisation et la maintenance du pistolet de nettoyage ne doivent être confiées qu'à des techniciens qualifiés, ayant lu le présent mode d'emploi et qui sont tenus de suivre les instructions de sécurité.
- Maintenez toujours propre et ordonné votre lieu de travail ; les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures graves, voire mortelles.
- Le pistolet de nettoyage ne doit en aucun cas être utilisé dans des espaces où existent des dangers d'explosion et ne doit pas être mis en contact avec des composants sous tension électrique.
- Lors de l'utilisation, la réparation ou la maintenance du pistolet, vous êtes tenus de toujours porter une protection faciale (lunettes de protection, masque intégral). Même les plus petites particules, pouvant être entraînées par le flux d'air, peuvent provoquer de graves blessures oculaires et la cécité. Il en va de même pour toute personne présente dans la zone de travail/danger.
- Si le pistolet de nettoyage présente des dysfonctionnements, arrêtez immédiatement son utilisation et faites-le contrôler ou réparer par un atelier de service agréé.
- N'utilisez le pistolet de nettoyage que pour le nettoyage/rinçage de systèmes de refroidissement de véhicules motorisés et n'utilisez jamais des dissolvants, agents nettoyants ou produits chimiques.
- N'actionnez jamais le déclencheur du pistolet de nettoyage avant d'avoir monté tous les flexibles

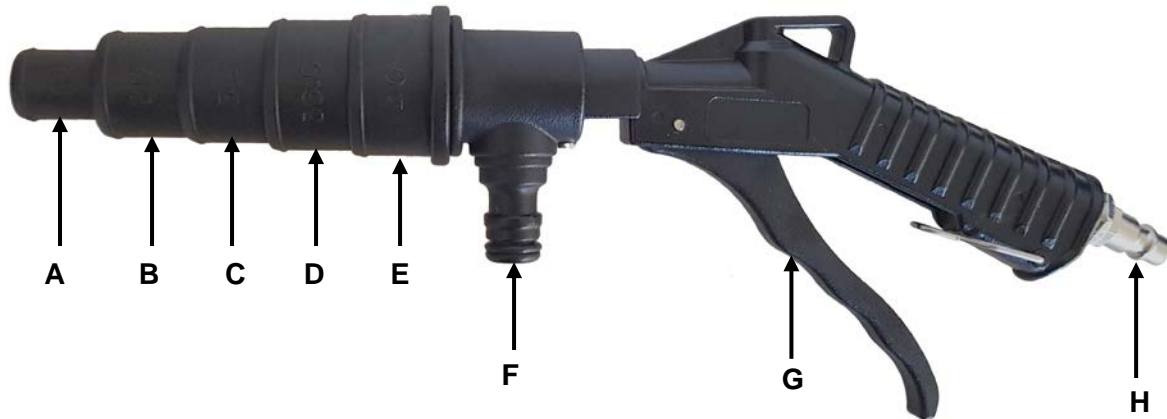
Utilisation

Attention : Connectez toujours le pistolet de nettoyage sur le flexible de refroidissement en premier lieu, ensuite sur le flexible de l'eau et finalement sur l'air comprimé.

1. Collectez le liquide de refroidissement dans un récipient approprié. Respectez les règlements concernant l'élimination/le recyclage de tels liquides.
2. Déconnectez deux flexibles du circuit de refroidissement.
3. Connectez l'un des flexibles sur le diamètre approprié de la tuyère à 5 étages et fixez-le à l'aide d'un collier de serrage (voir l'illustration au point 1).
4. Insérez l'extrémité de l'autre flexible dans un récipient approprié. Respectez les règlements concernant l'élimination/le recyclage de liquides de refroidissement.
5. Connectez le raccord de 1/2" du flexible d'eau sur le pistolet de nettoyage (voir l'illustration au point 2).
6. Connectez l'alimentation d'air comprimé sur le pistolet de nettoyage (voir l'illustration au point 3).
7. Actionnez le déclencheur du pistolet de nettoyage (voir l'illustration au point 4). Par l'action de l'air comprimé, qui entraîne l'augmentation de la pression et donc l'effet nettoyant, le système de refroidissement est maintenant nettoyé/rincé sans dissolvants ni produits chimiques agressifs.
8. Une fois le processus de nettoyage terminé, déconnectez en premier lieu l'alimentation d'air comprimé du pistolet de nettoyage, puis le flexible de l'eau et finalement le flexible du circuit de refroidissement.



Pistola de limpieza del sistema refrigeración



Componentes

A	Conexión para manguera de refrigeración 19 mm
B	Conexión para manguera de refrigeración 29 mm
C	Conexión para manguera de refrigeración 32 mm
D	Conexión para manguera de refrigeración 36,5 mm

E	Conexión para manguera de refrigeración 40 mm
F	Conexión de agua 1/2"
G	Disparador
H	conexión de aire comprimido 1/4"

Atención: Antes de utilizar la pistola de limpieza, lea atentamente el manual de instrucciones y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas. Entregue estas instrucciones cuando pase la pistola de limpieza a terceros.

Uso previsto

Esta pistola de limpieza se utiliza para la limpieza/enjuague de sistemas de refrigeración de vehículos.

Indicaciones de seguridad

- No permita que los niños jueguen con la pistola de limpieza o el embalaje.
- Mantenga la pistola de limpieza fuera del alcance de los niños.
- Nunca apunte la pistola de limpieza contra usted mismo, otras personas o animales.
- No realice ninguna modificación en la pistola de limpieza.
- Observe las normas de seguridad, prescripciones del puesto de trabajo y disposiciones de seguridad laboral del país o ámbito de aplicación correspondiente, por ej. las normas alemanas de prevención de accidentes.
- La pistola de limpieza sólo debe ser puesta en servicio y mantenida por personal cualificado que haya leído este manual y haya seguido todas las indicaciones de seguridad.
- Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada, tropiezos, resbalones y caídas son las principales causas de lesiones graves o incluso de accidentes mortales.
- La pistola de limpieza no está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas y no debe ponerse en contacto con piezas bajo tensión eléctrica.
- En caso de uso, reparación o trabajos de mantenimiento, siempre debe llevarse puesta la protección ocular y facial correspondiente (gafas protectoras, máscara facial). Incluso las astillas pequeñas, que pueden ser arremolinadas por el aire de escape, pueden causar lesiones oculares y por lo tanto ceguera. Esto se aplica también a todas las demás personas que se encuentren en la zona de peligro.
- Deje de trabajar inmediatamente con la pistola de limpieza en caso de averías en el funcionamiento y haga revisar la pistola de limpieza en un taller autorizado.
- Utilice la pistola de limpieza únicamente para limpiar/enjuagar sistemas de refrigeración de vehículos y no utilice disolventes, limpiadores o productos químicos.
- No accione el gatillo de la pistola de limpieza hasta que todas las mangueras hayan sido instaladas

Aplicación

Atención: Conecte siempre la pistola de limpieza primero con la manguera del radiador, luego con la manguera de agua y finalmente con el aire comprimido.

1. Drene el refrigerante en un recipiente adecuado. Deben observarse las normas de eliminación
2. Desconecte las dos mangueras del radiador del circuito de refrigeración.
3. Conecte una manguera a tamaño apropiado de la boquilla de 5 etapas y asegúrela con una abrazadera de manguera (véase la fig. punto 1).
4. Coloque la segunda manguera como desagüe en un recipiente adecuado. Deben observarse las normas de eliminación.
5. Conecte el acoplamiento 1/2" de la manguera de agua a la pistola de limpieza (véase la fig. punto 2).
6. Conecte la pistola de limpieza al sistema de aire comprimido (véase la fig. punto 3).
7. Accione el gatillo de la pistola de limpieza (véase la fig. punto 4). Debido al aire comprimido, que aumenta la presión del agua y en consecuencia el efecto de limpieza, el sistema de refrigeración se limpia / enjuaga sin disolventes ni productos químicos agresivos.
8. Después del proceso de limpieza, la pistola de limpieza debe desconectarse primero del aire comprimido, luego de la manguera de agua y finalmente de la manguera del radiador.

